

Slovensko je špeciálnym hosťom knižného veľtrhu Bologna 2010

(hnonline.sk; 10/03/2010; TASR)

Tlačovú besedu pri príležitosti Medzinárodného veľtrhu kníh pre deti a mládež v Bologni, kde tohtoročným čestným hosťom bude Slovensko, dnes pripravilo Literárne informačné centrum (LIC).

Pracovné stretnutie otvoril riaditeľ LIC Alexander Halvoník. "Čestné hosťovanie Slovenska v Bologni patrí medzi prioritné podujatia kultúrnej aj štátnej politiky, preto sme venovali jeho príprave náležitú pozornosť," povedal Halvoník.

Medzinárodný knižný veľtrh pre deti a mládež Bologna 2010 sa uskutoční v dňoch 23. až 26. marca. V rámci popredného medzinárodného kultúrneho fóra sa bude Slovensko a jeho knižná kultúra prezentovať v úlohe špeciálneho hosťa.

Slovenský národný stánok sa predstaví v novom vizuálnom riešení na ploche 64 m². Ilustrátorská expozícia bude prezentovať skvosty slovenskej ilustrátorskej tvorby na rozlohe 200m².

O veľkom projekte Slovensko - čestný hosť na Medzinárodnom veľtrhu knihy pre deti a mládež, ktorý bude mať celosvetový záber a mediálnu odozvu, informovala okrem iných aj Miroslava Vallová. Koordinátorka projektu oznámila, že knižná inštalácia slovenského výtvarníka Mateja Kréna pod názvom Scanner v Galérii moderného umenia mesta Bologne MAMbo je už dokončená: "Je to prestížna galéria najmä tým, že má vynikajúce výstavné podmienky a veľmi sme stáli o to, aby sme práve do týchto priestorov dostali slovenského umelca," uviedla Vallová s tým, že talianski partneri sú Matejom Krénom očarení.

Otvorenie knižnej stavby Scanner výtvarníka Kréna je podujatie, ktorým sa celé čestné hosťovanie Slovenska na veľtrhu detskej knihy v Bologni otvára v pondelok 22. marca, v predvečer oficiálneho otvorenia veľtrhu. "Po otvorení výstavy sme pre Talianov ešte pripravili vystúpenie Milan Rastislav Štefánik v podaní baletného súboru košického divadla," dodala Vallová.

Kompletnú prípravu a realizáciu slovenskej expozície s celou sériou významných kultúrnych podujatí v Bologni a v iných častiach Talianska na tomto prestížnom podujatí zabezpečuje z poverenia Ministerstva kultúry SR Literárne informačné centrum a Bibiana, medzinárodný dom umenia pre deti v súčinnosti s ďalšími organizáciami v rezorte kultúry, vydavateľstvami a občianskymi združeniami.

TASR

Slováci chcú v Bologni očariť kresbami

(pravda.sk; 10/03/2010; Vladimír Pisár)

Vladimír Pisár

Presne o dva týždne sa začne najväčšie podujatie venované detskej knihe v Európe, Medzinárodný knižný veľtrh pre deti a mládež. Slovensko je na 47. ročníku prestížneho veľtrhu, ktorý bude od 23. do 26. marca, čestným hosťom.

Literárne informačné centrum sa snažilo od roku 2003, aby sa Slovensko stalo čestným hosťom festivalu, príslub dostalo v roku 2006. "Trvalo štyri roky, odkedy nám sľúbili, že Slovensko bude čestným hosťom veľtrhu detskej knihy v Bologni, kým sa tak stalo. O čestné hosťovanie v Bologni je veľký záujem, je to naozaj úspech, že to Slovensko dostalo. Ja na tom pracujem dva roky a Literárne informačné centrum intenzívne už rok," povedala koordinátorka projektu Miroslava Vallová.

Slovensko je hlavne svetovou veľmocou ilustrácie detských kníh, aj pre Bienále ilustrácií v Bratislave. Výstavu s názvom **BIB** z prác ocenených autorov svetoznámej ilustrátorskej súťaže otvoria v prvý deň festivalu, ešte predtým zas expozícia Dva magické svety ukáže tvorbu manželskej dvojice Dušana Kállaya a Kamily Štanclovej, významných slovenských autorov kresieb pre detské knihy. Práce 32 slovenských ilustrátorov predstaví 24. marca výstava Slovakunitediminations. Návštevníci si budú môcť prezrieť napríklad ilustrácie Albína Brunovského, Miroslava Cipára, Ľudovíta Fullu, Vincenta Hložníka alebo Ondreja Zimku.

Problémom slovenskej tvorby, nielen rozprávky, pri presadzovaní sa v zahraničí býva preklad. LIC pre veľtrh v Bologni pripravilo preklady ukážok slovenských autorov pre deti s nádhernými obrázkami, do taliančiny ich prekladali Darina Šestáková a Talianka Daniela Laudani, ktorá sa postarala aj o preklad hry Zuzy Ferenczovej a Andreja Medowitsa solitaire.sk, ktorá odznela aj v celoštátnom talianskom rozhlase. Preložila aj Rabinku Anny Gruskovej, ktorej inscenáciu 24. marca uvedie bolonské divadlo Reon. Baletný súbor košického divadla v predvečer otvorenia veľtrhu zatancuje Milana Rastislava Štefánika, predstavenie na motívy príbehu lásky významného Slováka a talianskej grófy Giuliany Benzoniovej.

Slovenskú účasť v Bologni podporilo ministerstvo kultúry a výstavu výtvarníka Mateja Kréna zas sponzorujú Slovenské elektrárne cez program Energia pre kultúru. Bol to bod programu, nad ktorým zrejme viselo najviac otáznikov. "Pre Scanner Mateja Kréna sme získali exkluzívne miesto, galériu moderného umenia MAMbo, a bolo to naozaj náročné. Najskôr ho odmietli. Ozvali sa až v júni minulý rok a súhlasili. Potom si to opäť rozmysleli, vraj v galérii bude v tom čase výstava o Feliniho tvorbe, ponúkali nám viacero priestorov mimo, ale mali sme spojenca. Profesora, na ktorého návrh univerzita v Bologni roku 1988 udelila Alexandrovi Dubčekovi čestný doktorát," vysvetlila Vallová a dodala, že galéria MAMbo má prestíž po celom svete. "Umelci, ktorým sa do nej podarí dostať, majú otvorené dvere do celého sveta, vystavujú napríklad v Metropolitnom múzeu v New Yorku a najvýznamnejších svetových galériách."

Výber z úryvkov, ktoré LIC predstaví v Bologni

Babka na rebríku

autor Dušan Dušek

ilustrácie Zuzana Stanislavová

O Feričkovi, veľkom nezbedníkovi, ktorý musel dorásť na svoje veľké uši, za ktoré ho všetci ťahali.

Čauko, bengoši!

autor Ján Navrátil

ilustrácie Martina Králová-Matlovičová

Ani hrdina príbehu, Jojo Hruška nevedel, kto sú bengoši, kým nerozbil otcov vzácny vianočný zvonček.

Braček jelenček

autor Ondrej Sliacky

ilustrácie Juraj Martiška

Štyridsať najkrajších rozprávkových skvostov Pavla Dobšinského vybral a pre dnešné deti upravil Ondrej Sliacky.

Čo je Medzinárodný knižný veľtrh pre deti a mládež v Bologni

Najväčšie a najvýznamnejšie obchodné podujatie venované literatúre pre deti a mládež v Európe a jedno z najvýznamnejších vo svete

Nie je verejný, prístup naň majú výlučne odborníci

47. ročník veľtrhu potrvá 4 dni: od 23. do 26. marca

Vyššie 1 300 vystavovateľov sa bude prezentovať na priestore vyššie 20 000 štvorcových metrov

Slovensko sa o čestné hosťovanie snažilo od roku 2003

V roku 2006 dostalo príslub, že bude čestným hosťom v Bologni

Koordinátorka Miroslava Vallová na projekte pracuje dva roky, Literárne informačné centrum intenzívne jeden rok

Do Bologne pôjde v rámci oficiálneho programu asi 25 slovenských spisovateľov, ilustrátorov a umelcov

Predstavia práce 32 slovenských ilustrátorov

Na veľtrhu udelia cenu Bolognaragazzi Award

Ku kategóriám Fiction, Non fiction, New Horizons minulý rok pribudlo ocenenie Opera Prima pre debutujúcich autorov a tento rok prvý raz udelia cenu pre ilustrátorov

